

زبان عربی

** عَيْنُ الْأَنْسَبِ لِلْجَوَابِ عَنِ التَّرْجُمَةِ أَوْ الْمَفْهُومِ مِنْ أَوْ إِلَى الْعَرَبِيَّةِ:

۱- «فِي بَدَايَةِ التَّعَارُفِ بَيْنَ إِخْوَتِي وَ أَحَدِ الْمُوظَّفِينَ فِي قَاعَةِ الْمَطَارِ جَاءَ هَذَا السَّائِحُ إِلَى إِيْرَانِ لِتَعَرُّفٍ عَلَى الْمَدَنِ السِّيَاحِيَّةِ.»:

- (۱) در شروع آشنایی بین خواهرم و یکی از کارمندان در سالن فرودگاه، این گردشگر برای شناختن شهرهای گردشگری به ایران آمد.
- (۲) در آغاز آشنایی میان برادرانم و یکی از کارمندان در فرودگاه، این گردشگر برای آشنایی با شهرهای گردشگری به ایران آمد.
- (۳) در ابتدای شناخت بین خواهرانم و یکی از کارمندان سالن فرودگاه، این گردشگر جهت آشنایی با گردشگری به ایران آمد.
- (۴) در آغاز آشنایی میان برادرانم و یکی از کارمندان در سالن فرودگاه، این گردشگر برای شناختن شهرهای گردشگری به ایران آمد.

۲- «كُلُّ النَّاسِ سَوَاءٌ وَ لَيْسُوا سِوَى لَحْمٍ وَ عَظْمٍ وَ لَكِنَّ الْجَهْلَالَ يَفْتَخِرُونَ بِالنَّسَبِ.»:

- (۱) مردم همگی یکسانند و جز گوشت و رگ و استخوان نیستند ولی نادانان به نسب افتخار می‌کنند.
- (۲) کل مردم یکی هستند و به جز گوشت و استخوان نیستند اما نادان‌ها به اصل و نسب افتخار می‌کنند.
- (۳) همه مردم یکسان هستند و جز گوشت و استخوان و عصب نیستند اما انسان‌های نادان به نسبشان افتخار می‌کنند.
- (۴) همه مردم یکسانند و به جز گوشت و استخوان و پی نیستند ولی جاهلان به نسب افتخار می‌کنند.

۳- «هَلْ تَنْظُرِينَ إِلَى الْغَيْومِ الَّتِي يَنْزِلُ مِنْهَا الْمَطَرُ وَ تَذْهَبُ فِي السَّمَاءِ كَالسَّفِينَةِ الْمُتَحَرِّكَةِ؟»: آيَا

- (۱) به ابرها که از آسمان باران را پایین می‌آورند و در آسمان همچون کشتی متحرک می‌روند نگاه می‌کنی؟
- (۲) به ابرهایی که باران از آنها پایین می‌آید و در آسمان مانند کشتی در حال حرکت می‌روند نگاه می‌کنی؟
- (۳) به ابرهایی که از آنها باران می‌بارد و همانند کشتی متحرک در آسمان می‌روند نگاه می‌کنید؟
- (۴) به ابرهایی که باران از آنها پایین می‌آید و در آسمان چون کشتی‌های متحرک می‌روند نگاه می‌کنی؟

۴- (فَهَذَا يَوْمُ الْبَعْثِ وَلَكِنَّكُمْ كُنْتُمْ لَا تَعْلَمُونَ):

- (۱) این همان روز رستاخیز است ولی شما نمی‌دانید.
- (۲) این روز رستاخیز است ولی شما نمی‌دانستید.
- (۳) این روزی است که زمان برانگیختن است اما شما نمی‌دانستید.
- (۴) این است روز قیامت لیکن شما نمی‌دانید.

۵- (يَوْمَ يَنْظُرُ الْمَرْءُ مَا قَدَّمَتْ يَدَاؤُهُ وَ يَقُولُ الْكَافِرُ يَا لَيْتَنِي كُنْتُ تَرَابًا):

- (۱) روزی که انسان آنچه که با دستانش پیش فرستاده است را می‌نگرد و کافر می‌گوید ای کاش من خاک بودم.
- (۲) روزی که آدمی آنچه را که با دستش تقدیم کرده است را نگاه می‌کند و کافر می‌گوید کاش من همچون خاک بودم.
- (۳) روزی که انسان به چیزی که با دستانش پیش می‌فرستد می‌نگرد و کافر می‌گوید کاش من خاک بودم.
- (۴) روزی که مرد آنچه که با دستان خود از پیش فرستاده است را نگاه می‌اندازد و می‌گوید ای کاش من خاک بودم.

۶- عَيْنُ الْخَطَا فِي التَّرْجُمَةِ:

- (۱) حنفياتُ الحريقِ أدوأةٌ على سطحِ الأرضِ لتوفيرِ المياهِ اللازمةِ لإطفاءِ الحريقِ: شیرهای آتش‌نشانی وسایلی هستند بر روی سطح زمین برای فراهم کردن آب لازم جهت خاموش کردن آتش.
- (۲) إِذَا قَدَّرْتَ عَلَى عَدُوِّكَ فَاجْعَلِ الْعَفْوَ عَنْهُ شُكْرًا لِلْقُدْرَةِ عَلَيْهِ: هرگاه بر دشمنت قدرت یافتی، پس بخشش او را شکرانه قدرت یافتن بر او قرار بده.
- (۳) سَأَلْتَنِي أُمِّي أَحَدَ عَشَرَ سُؤْلاً كَانَتْ كُلُّهَا مِنْ ثَلَاثَةِ الدَّرُوسِ الْأُولَى مِنْ كِتَابِي: مادرم یازده سوال از من پرسید که همه آن‌ها از سه درس اول کتابم بوده است.
- (۴) لَا تَنْظُرُوا إِلَى كَثْرَةِ صَلَاتِهِمْ وَ صَوْمِهِمْ وَ لَكِنْ انظُرُوا إِلَى صِدْقِ الْحَدِيثِ وَ آدَاءِ الْأَمَانَةِ: به زیادی نماز و روزه‌شان نگاه نکنید بلکه به راستگویی و امانت‌داری نگاه کنید.

۷- عَيْنُ الصَّحِيحِ:

- (۱) أَيُّهَا الْفَاخِرُ جَهْلًا بِالنَّسَبِ / إِنَّمَا النَّاسُ لَأَمٌّ وَ لَأَبٌ: ای افتخارکننده نادان به اصل و نسب! مردم تنها از یک پدر و مادر هستند.
- (۲) أَتَزَعُمُ أَنَّكَ جَرَمٌ صَغِيرٌ / وَ فَيَكُ انْطَوَى الْعَالَمُ الْأَكْبَرُ: آیا می‌پنداری که تو جسم کوچکی هستی و جهان بزرگ‌تری در تو پیچیده شده است؟
- (۳) فَفُزْ بِعِلْمٍ وَ لَا تَطْلُبْ بِهِ بَدَلًا / فَالْنَّاسُ مُوتَى وَ أَهْلُ الْعِلْمِ أَحْيَاءُ: پس با دانش رستگار شو و برای آن جایگزینی نخواه چراکه مردم مردگان هستند و اهل دانش زندگانند.
- (۴) هَلْ تَرَاهُمْ خَلَقُوا مِنْ فَضَّةٍ / أَمْ حديدٍ أَمْ نحاسٍ أَمْ ذهبٍ: آیا آن‌ها از نقره یا آهن یا مس یا طلا آفریده شده‌اند؟

٨- عَيِّنُ الْخَطَأَ:

- (١) در عصر کنونی تمام کوشش خود را صرف تحصیل می‌کنیم: فی العصر الحاضر نبذل کلّ جهدنا فی الدراسة.
- (٢) برادر بزرگم بعد از سه سال از دانشگاه فارغ التحصیل می‌شود: أخی الکبیر یتخرّج من الجامعة بعد ثلاث سنوات.
- (٣) هر انسانی باید از هویت دینی خویش دفاع کند: علی کلّ انسان أن یدافع عن هویتة الدینیة!
- (٤) اینان شاعر هستند و اشعاری دارند که دارای عاطفه‌ای نافذ و احساسی عمیق است: هؤلاء الشعراء و لهم أشعار ذات عاطفة نافذة و شعور عمیق.

*** إقرأ النَّصَّ التَّالِيَّ ثُمَّ أَجِبْ عَنِ الْأَسْئَلَةِ بِمَا يُنَاسِبُ النَّصَّ:

اِكتسبَ مُشَجَّعُو السَّنْغَالِ وِ الْيَابَانِ إِشَادَةً (تمجید و ستایش) عالمیَّةً بسببِ تَنْظِيفِ أَمَاكِنِهِمْ فِی الْمَلْعَبِ فِی بَدَايَةِ ظَهْرِ هَمْ بِكَأْسِ الْعَالَمِ (جام جهانی) فِی رُوسِیَا. وَ اِنتَشَرَتْ عِبْرَ الْمَوَاقِعِ التَّوَاصِلِ الْإِجْتِمَاعِیِّ أَفْلَامٌ تُظَهِّرُ مُشَجَّعِی الْيَابَانِ أَثْنَاءَ تَنْظِيفِ الْمَدْرَجَاتِ وَ بَعْدَ الْفُوزِ عَلٰی كُولُومْبِیَا. كَمَا ظَهَرَتْ أَفْلَامًا مُشَابِهَةً لِمُشَجَّعِی السَّنْغَالِ بَعْدَ الْفُوزِ عَلٰی بُولُنْدَا (هلند) أَثْنَاءَ اِلْتِقَاطِ النَّفَایَاتِ أَسْفَلَ الْمَقَاعِدِ. هُمْ كَانُوا یَعْتَقِدُونَ بِأَنَّ هَذَا الْعَمَلَ لِنَسْهِيلِ الْأُمُورِ عَلٰی الْمُتَطَوِّعِينَ (داوطلبان) لِتَنْظِيفِ الْمَلْعَبِ وَ تَعْلِیمِ السُّلُوكِ الصَّحِیحِ اِلِی الْأَطْفَالِ. فِی نَهَايَةِ مَبَارِیَاتِ الْكَأْسِ الْعَالَمِیِّ، السَّنْغَالِیُّونَ وَ الْيَابَانِیُّونَ لُقِّبُوا بِأَبْطَالِ (قهرمانان) النَّظَافَةِ بِكَأْسِ الْعَامِ.

٩- لِمَاذَا سُمِّيَ الْمُشَجَّعُونَ بِأَبْطَالِ فِی كَأْسِ الْعَالَمِ؟

- (١) لِأَنَّهُمْ اِهْتَمَّوْا عَلٰی نِظَافَةِ الْمَلْعَبِ بَعْدَ الْفُوزِ عَلٰی كُولُومْبِیَا.
- (٢) لِإِنْتِشَارِ أَفْلَامًا مِنْهُمْ حَوْلَ سُلُوكِهِمُ الْإِجْتِمَاعِیَّةِ فِی الْمَوَاقِعِ التَّوَاصِلِ الْإِجْتِمَاعِیِّ.
- (٣) لِأَنَّ الْمُشَجَّعِينَ حَاولُوا أَنْ یَسَاعِدُوا الْآخَرِينَ لِلتَّنْظِيفِ وَ یَكُونُوا نَمُودَجًا لِلْأَطْفَالِ.
- (٤) لِأَنَّهُمْ اِكتسَبُوا إِشَادَةً عَالَمِیَّةً بِكَأْسِ الْعَالَمِ فِی رُوسِیَا.

١٠- جَوَابُ أَىِّ سَوَالٍ لَمْ یَأْتِ فِی النَّصِّ؟

- (١) مَا كَانَ مِنْ مَصَادِیقِ الْبَطُولَةِ فِی الْكَأْسِ الْعَالَمِیِّ؟
- (٢) بِأَىِّ طَرِيقٍ صَارَ الْمُشَجَّعُونَ مَشْهُورِينَ طُولَ الْمَبَارِیَاتِ؟
- (٣) كَمْ مُشَجَّعًا حَضَرُوا فِی الْكَأْسِ الْعَالَمِیِّ فِی رُوسِیَا؟
- (٤) مُشَجَّعُو أَىِّ فَرِیقٍ سَاعَدُوا الْمُتَطَوِّعِينَ؟

١١- عَيِّنِ الْخَطَأَ حَوْلَ النَّصِّ:

- (١) نِظَافَةُ الْمَلَاعِبِ سُلُوكٌ إِجْتِمَاعِیٌّ مَهْمٌ فِی الْعَالَمِ.
- (٢) الْكَأْسُ الْعَالَمِیَّةُ أَهَمُّ مَسَابَقَةٍ لِرِیَاضَةِ كُرَةِ الْقَدَمِ مَعَ مِشَارَكَةِ الْبِلَدَانِ الْمُخْتَلَفَةِ.
- (٣) الْبَطْلُ هُوَ الشَّخْصُ الَّذِی یَنْجَحُ وَ یَفُوزُ فِی الْمَلْعَبِ فَقَطْ.
- (٤) لِلْمَوَاقِعِ تَوَاصِلِ الْإِجْتِمَاعِیِّ تَأْثِیرٌ مَهْمٌ عَلٰی حَیَاتِنَا الشَّخْصِیَّةِ.

*** عَيِّنِ الْخَطَأَ فِی الْإِعْرَابِ وَ التَّحْلِيلِ الصَّرْفِ:

١٢- اِنتَشَرَتْ:

- (١) مُزِید ثَلَاثِی (الحروف الأصلية: ن ش ر)، معلوم/ مع فاعله جملة فعلية
- (٢) فَعَلَ مَاضٍ، لِلْغَائِبَةِ، مُزِید ثَلَاثِی/ فَعَلَ وَ مَعَ فَاعِلِهِ جُمْلَةٌ فَعْلِیَّةٌ
- (٣) فَعَلَ مَاضٍ، مُزِیدٌ (عَلَى وَزَنِ اِفْتَعَلَ)، مَعْلُومٌ/ فَعَلَ وَ مَفْعُولُهُ عِبَرٌ
- (٤) لِلْغَائِبَةِ، مُزِید ثَلَاثِی (مَصْدَرُهُ اِنتَشَارٌ)، لَازِمٌ/ فَعَلَ وَ فَاعِلُهُ أَفْلَامٌ

١٣- تُظَهِّرُ - تَنْظِيفُ:

- (١) فَعَلَ مُضَارِعٌ، لِلْغَائِبَةِ، مَجْهُولٌ/ فَعَلَ وَ مَعَ فَاعِلِهِ جُمْلَةٌ فَعْلِیَّةٌ
- (٢) مُضَارِعٌ، لِلْغَائِبَةِ، مُزِید ثَلَاثِی (مَاضِی «أُظَهِّرُ» عَلَى وَزَنِ أَفْعَلَ)، مَعْرَبٌ/ فَعَلَ وَ مَفْعُولُهُ مُشَجَّعِی
- (٣) اِسْمٌ، مَفْرَدٌ مَذْكَرٌ، حُرُوفُهُ الْأَصْلِیَّةُ: ن ظ ف/ الْمُضَافُ اِلَیْهِ وَ مَجْرُورٌ
- (٤) مَصْدَرٌ (مِنْ بَابِ تَفْعِيلٍ)، مَفْرَدٌ مَذْكَرٌ، مَعْرَبٌ/ مُضَافٌ وَ الْمُضَافُ اِلَیْهِ الْمَدْرَجَاتُ

١٤- عَيِّنِ الصَّحِیحَ عَنِ ضَبْطِ حَرَكَاتِ الْحُرُوفِ:

- (١) كُلُّ طَعَامٍ لَا یَذْكَرُ اِسْمُ اللَّهِ عَلَیْهِ لَا بَرَكَهٌ فِیْهَا.
- (٢) ثَلَاثَةٌ وَ سِتُّونَ زَائِدٌ سَبْعَةٌ وَ ثَلَاثِینَ یُسَاوِی مِائَةً.
- (٣) وَ اَعْلَمُوا أَنَّ حَوَائِجَ النَّاسِ اِلَیْكُمْ مِنْ نَعَمِ اللَّهِ عَلَیْكُمْ.
- (٤) سَوَّقُهَا الْمَشْهُورُ بِأَنَّهُ أَكْبَرُ سَوَاقٍ مُسَقَّفٍ فِی الْعَالَمِ.

١٥- عَيِّنِ مَا یَعَادِلُ الْمَضَارِعَ الْإِلتِزَامِیَّةَ فِی الْفَارْسِیَّةِ:

- (١) لَعَلَّ الْإِنْسَانَ شَكَرَ خَالِقَهُ مَعَ دَرْكِ جَمِیعِ الْكَائِنَاتِ.
- (٢) كُلَّ النَّاسِ مُقْتَدِرُونَ وَ لَكِنْ بَعْضُهُمْ كَانُوا یَنْجَحُونَ فَقَطْ.
- (٣) أَلَا تَعْلَمُ أَنَّ اللَّهَ عَلٰی كُلِّ شَیْءٍ حَاطِطٌ.
- (٤) لَیْتَ الطَّلَّابَ یَسْعَوْنَ فِی بَدَايَةِ السَّنَةِ لَا فِی نَهَايَتِهَا.

١٦- اِجْعَلِ لِلْفَرَاغِ فَعْلًا مُضَارِعًا لِلنَّهْیِ مِنْ «قَرَبَ» لِلْمُخَاطَبَتَیْنِ: «..... هَذِهِ الشَّجَرَةُ».

- (١) لَا تَقْرَبُوا
- (٢) لَا تَقْرَبَنَّ
- (٣) لَا تَقْرَبِی
- (٤) لَا تَقْرَبَا

١٧- عيّن العبارة الّتي جاء فيها الماضي للنفي:

- (١) ما أجمل الصّور الّتي رسمت هنا.
(٢) ما سألت في البستان من أصدقائك يا أباي.
(٣) ما قربت من الحيوانات الّتي كانت في الحديقة.
(٤) ما طلبت تهنّأت لك في ثلاثة أيّام.

١٨- عيّن العبارة الّتي «لا» فيها يختلف مع الباقي؟

- (١) لا تكتسب النّجاح في الرّاحة أبداً.
(٢) لا تستمع إلى كلام يضرّك في حياتك.
(٣) لا تحسّبن الذين قتلوا في سبيل الله أمواتاً.
(٤) ايّتها المؤمنات لا تجلسن مع جلسي لا خير فيه.

١٩- عيّن العبارة الّتي جاء فيها الصّفة و الاضافة معاً:

- (١) أنت قادرة على مساعدة الآخرين.
(٢) اشتركت في محافل علميّة في الماضي.
(٣) يا مسلمات العالم! اتّحدن في أعمالكنّ.
(٤) إنّ شبابنا المجدين يسعون في سبيل العلم.

٢٠- عيّن الخطأ في الأعداد:

- (١) إثنان و ثمانون تقسيم على إثنين يساوي أربعة عشرة.
(٢) عدد ستّة في أحد عشر يساوي ستّة و ستين.
(٣) عدد تسعون ناقص عشرة يساوي ثمانين.
(٤) خمسة و سبعون زائد خمسة و عشرين يساوي مئة.